

Services d'interprétation dans un contexte juridique

Grâce à leur professionnalisme, leurs connaissances juridiques relatives aux contenus à traduire et leurs compétences sociales, nos interprètes sont des partenaires fiables pour l'interprétation de

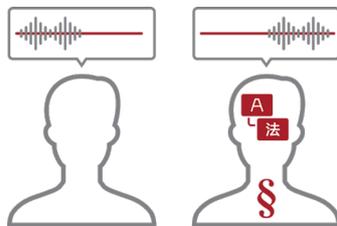
- Négociations de contrats
- Procédures de conciliation
- Médiations
- Authentifications
- Procédures d'arbitrage
- Auditions et interrogatoires
- Transactions M&A
- Conférences

Un service d'interprétation en adéquation avec votre événement

Interprétation consécutive

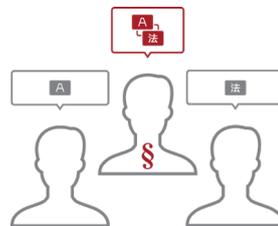
L'orateur s'exprime, puis fait une pause pour permettre à l'interprète, qui a pris des notes, de traduire le contenu. Cette méthode demande environ le double du temps, étant donné que la traduction n'intervient pas de manière simultanée.

Interprétation consécutive



Après l'orateur ou en alternance avec lui, l'interprète traduit la partie concernée dans la langue cible.

Interprétation de liaison



Dans l'interprétation de liaison, l'interprète utilise activement deux langues, par exemple dans le cadre d'une audience ou pendant des interrogatoires.

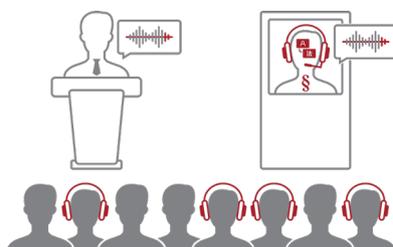
Services combinés

- Traduction et interprétation
- Matériel d'interprétation simultanée
- Tenue de procès-verbaux et transcription avec ou sans traduction
- Interprétation avec enregistrement audio

Interprétation simultanée

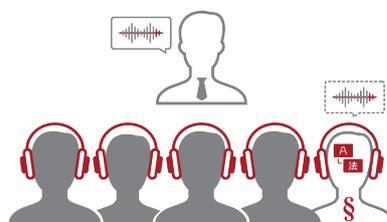
L'orateur parle et l'interprète traduit en même temps. Cette technique permet de gagner beaucoup de temps, mais exige également une formation appropriée et une concentration maximale. Pour les événements de longue durée, deux interprètes alternent généralement toutes les 20 à 30 minutes. D'un point de vue technique, il existe les possibilités suivantes :

Conférences



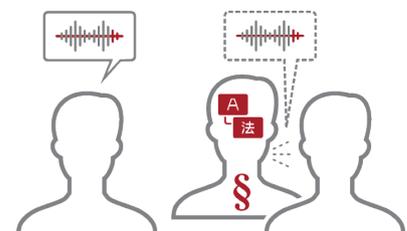
Lors de grands événements, l'interprète traduit depuis une cabine insonorisée. Pour ce type d'interprétation, nous utilisons du matériel spécifique permettant de transmettre le son ainsi que des casques de haute qualité pour les auditeurs.

Visites guidées & réunions



Pour les événements mobiles ou de plus petite envergure, nous utilisons du matériel pour visites guidées. L'interprète parle dans un microphone et le signal est retransmis dans le casque des auditeurs.

Chuchotage



Dans ce genre de cas particulier, l'interprète se place entre deux auditeurs (au maximum) ou derrière eux et traduit en chuchotant. Cette méthode limite la nécessité de moyens techniques.